

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2015/200283]

12. JANUAR 2015 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 12. Juli 2001 zur Harmonisierung der Anwesenheitsgelder und Fahrtentschädigungen in Gremien und Verwaltungsräten der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 20;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 7;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 12. Juli 2001 zur Harmonisierung der Anwesenheitsgelder und Fahrtentschädigungen in Gremien und Verwaltungsräten der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 26. September 2014;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 30. September 2014;

Aufgrund des Gutachtens Nummer 56.741/2 des Staatsrates, das am 18. November 2014 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 1 § 1 Absatz 2 des Erlasses der Regierung vom 12. Juli 2001 zur Harmonisierung der Anwesenheitsgelder und Fahrtentschädigungen in Gremien und Verwaltungsräten der Deutschsprachigen Gemeinschaft, abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 27. Oktober 2005, wird folgender Spiegelstrich eingefügt:

«- Zentrum für die gesunde Entwicklung von Kindern und Jugendlichen».

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 15. Juni 2014 in Kraft.**Art. 3** - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 12. Januar 2015

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident

O. PAASCH

Der Minister für Bildung und wissenschaftliche Forschung

H. MOLLERS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2015/200283]

12 JANVIER 2015. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 12 juillet 2001 portant harmonisation des jetons de présence et des indemnités de déplacement au sein d'organismes et de conseils d'administration de la Communauté germanophone

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, article 20;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, article 7;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 12 juillet 2001 portant harmonisation des jetons de présence et des indemnités de déplacement au sein d'organismes et de conseils d'administration de la Communauté germanophone;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 26 septembre 2014;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 30 septembre 2014;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 56.741/2, donné le 18 novembre 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté du Gouvernement du 12 juillet 2001 portant harmonisation des jetons de présence et des indemnités de déplacement au sein d'organismes et de conseils d'administration de la Communauté germanophone, modifié par l'arrêté du Gouvernement du 27 octobre 2005, est complété par un tiret, rédigé comme suit :

« - le centre pour le développement sain des enfants et des jeunes ».

Art. 2. Cet arrêté produit ses effets le 15 juin 2014.**Art. 3.** Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 12 janvier 2015.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,

O. PAASCH

Le Ministre de l'Education et de la Recherche scientifique,

H. MOLLERS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2015/200283]

12 JANUARI 2015. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 12 juli 2001 tot harmonisatie van het presentiegeld en van de reisvergoedingen in instellingen en raden van beheer van de Duitstalige Gemeenschap

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, artikel 7;

Gelet op het besluit van de Regering van 12 juli 2001 tot harmonisatie van het presentiegeld en van de reisvergoedingen in instellingen en raden van beheer van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 26 september 2014;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 30 september 2014;

Gelet op advies 56.741/2 van de Raad van State, gegeven op 18 november 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, § 1, tweede lid, van het besluit van de Regering van 12 juli 2001 tot harmonisatie van het presentiegeld en van de reisvergoedingen in instellingen en raden van beheer van de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij het besluit van de Regering van 27 oktober 2005, wordt het volgende streepje toegevoegd :

« - het centrum voor de gezonde ontwikkeling van kinderen en jongeren ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 juni 2014.**Art. 3.** De minister bevoegd voor Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 12 januari 2015.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,

O. PAASCH

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,

H. MOLLERS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/200344]

22 JANVIER 2015. — Décret instaurant le Conseil wallon du bien-être des animaux (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. § 1^{er}. L'intitulé du chapitre IX de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux est remplacé par les mots suivants "Le Conseil wallon du bien-être des animaux".

§ 2. A l'article 33, § 2, alinéa 2, de la même loi, les mots "Conseil du bien-être des animaux" sont remplacés par les mots "Conseil wallon du bien-être des animaux".

Art. 2. L'article 31 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 31. Il est institué un Conseil wallon du bien-être des animaux.

Le Gouvernement détermine la composition et le fonctionnement du Conseil ainsi que le mode de désignation de ses membres. En font partie notamment les représentants des associations de protection animale, de la recherche scientifique et médicale et des éleveurs.

Le Service public de Wallonie assure le secrétariat du Conseil. »

Art. 3. L'article 1^{er}, 2^o, du décret du 6 novembre 2008 portant rationalisation de la fonction consultative est complété par le tiret suivant :

« — le Conseil wallon du bien-être des animaux. »

Art. 4. L'article 2, § 1^{er}, 10^o, du même décret est complété par les mots "et au Conseil wallon du bien-être des animaux institué par l'article 31 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux".

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 22 janvier 2015.

Le Ministre-Président,

P. MAGNETTE

Le Ministre des Travaux publics, de la Santé, de l'Action sociale et du Patrimoine,

M. PREVOT

Le Ministre de l'Economie, de l'Industrie, de l'Innovation et du Numérique,

J.-C. MARCOURT